

CONDROL

- EN** Laser distance meter
- DE** Laser-Entfernungsmesser
- FR** Télémètre laser
- IT** Distanziometro laser



Tracer 30

- EN User manual 1
- DE Bedienungsanleitung 2
- FR Notice d'utilisation 3
- IT Manuale dell'utente 4

Laser distance meter



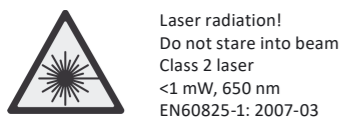
User manual

Congratulations on your purchase of laser distance meter Tracer 30 CONDROL. Safety instructions can be found in the end of this user manual and should be carefully read before you use the product for the first time.

SAFETY REGULATIONS

The user manual should be read carefully before you use the product for the first time. Unintended use of the product can be dangerous for human's health and cause serious injury. Keep this user manual. If the product is given to somebody for temporary use, be sure to enclose user manual to it.

- Do not misuse the product.
- Do not remove warning signs and protect them from abrasion, because they contain information about safe operation of the product.



- Do not look into the laser beam or its reflection, with unprotected eye or through an optical instrument. Do not point the laser beam at people or animals without the need. You can dazzle them.
- To protect your eyes close them or look aside.
- It is prohibited to disassemble or repair the product yourself. Entrust product repair to qualified personnel and use original spare parts only.
- Do not use the product in explosive environment, close to flammable materials.
- Avoid heating the batteries to avoid the risk of explosion and electrolyte leakage. In case of liquid contact with skin, wash it immediately with soap and water. In case of contact with eyes, flush with clean water during 10 minutes and consult the doctor.

PRODUCT DESCRIPTION

Laser distance meter Tracer 30 is intended to measure distance, to calculate area and volume of measured objects and to perform calculations by Pythagoras' Theorem. The product is suitable for use at both indoor and outdoor building areas.

DELIVERY PACKAGE

- The delivery package includes:
1. Laser distance meter – 1 pc.
 3. Charging cable – 1 pc.
 3. User manual - 1 pc.
 4. Pouch - 1 pc.

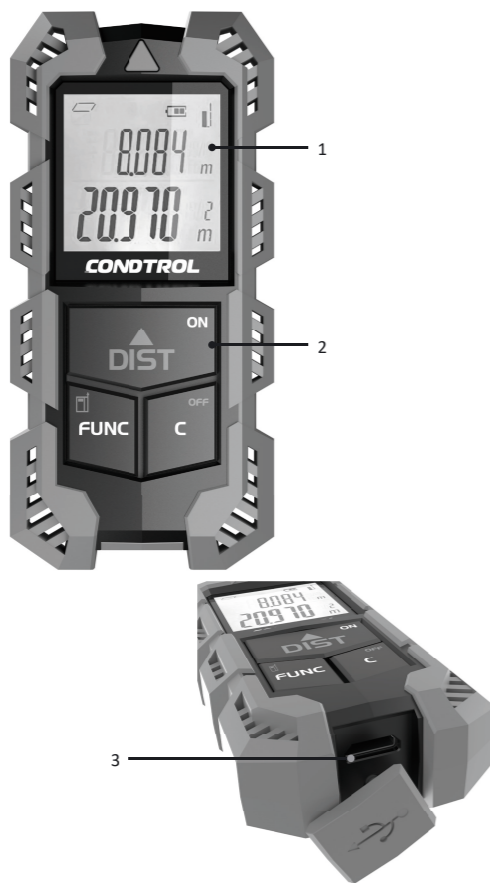
TECHNICAL SPECIFICATIONS

Measuring range*	0,03–30 m
Measuring accuracy **	± 3 mm
Smallest unit displayed	1 mm
Display backlight	+
Reference point	Front, back
Continuous measurement (tracking)	+
Minimal value	+
Area/ volume	+
Calculations by Pythagoras' Theorem	+
Laser	Class II, 650 nm, <1 mW
Operating temperature	0 °C ... +40 °C
Storage temperature	-20 °C ... +60 °C
Dust and water protection	IP54
Power supply	3,7 V 200 mAh Li-Ion rechargeable battery
Dimensions	75*35*18 mm
Weight	35 g

* Use a reflective plate to increase the measurement range during daylight or if the target has poor reflection properties.
 ** Accuracy can decrease in unfavorable conditions, such as intense sunshine or when measurements are made against glossy or transparent surfaces, moving objects, objects with rough surface.
 In unfavourable conditions or when measured distance is over 100 m the maximum permissible accuracy is calculated in the following way:

$\pm (Y + 0,25xDx10^{-3})$ mm, where
 D (mm) - measured distance
 Y (mm) - permissible accuracy according to technical data.

PRODUCT DESCRIPTION



1. Display
2. Keyboard
3. Micro-USB connector for charging

Functions of buttons

Button	Short press	Long press
ON	Switch on laser beam. Single distance measurement.	Switch on the device. Continuous measurement (tracking).
	Area. Volume. Pythagoras.	Select reference point.
OFF	Stop measurement/clear/exit the mode.	Switch off the device.

Display



1. Main line for displaying measuring results
2. Additional line for displaying measuring results
3. Indication of the mode
4. Indication of battery charge
5. Indication of reference point
6. Indication of measuring unit

OPERATION

Battery charging

Charge level is shown on display. Charge the battery when symbol appears on the display. Use USB charging cable delivered in the set only. It is not recommended to use the product while charging. It takes approximately 3 hours to fully charge the battery.

Switch on/off the device

To switch on the device press and hold ON during 1 second.
 To switch off the device press and hold OFF during 1 second.

Reference point

Press and hold button during 1 second to select the reference point. Appropriate indicator will appear on the display.



MEASUREMENTS

Single distance measurement

Press and hold ON during 1 second	The device and the laser beam will switch on. Point the laser beam at the object of measurement.
Short press ON	Make a single distance measurement.
Short press OFF	Delete the last measurement result.

Continuous distance measurement (Tracking)

Press and hold ON during 2 seconds	The device will start making measurements one after another, showing current measurement result in the main line and minimal value in the additional line.
Short press ON or OFF	Stop continuous measurement. The last measured values are shown on the display.

CALCULATIONS

Short press 1 time	Symbol will appear on the display. Laser beam will be on.
Short press ON	Make the 1st measurement (length).
Short press ON	Make the 2nd measurement (width). Area (length and width multiplication) will be calculated and appear in the main line on the display.
Short press OFF	Clear the values.
Short press OFF	Exit the mode.

Volume

Short press 2 times	Symbol will appear on the display. Laser beam will be on.
Short press ON	Make the first measurement (length).
Short press ON	Make the 2nd measurement (width).
Short press ON	Make the 3rd measurement (height). Volume (length, width and height multiplication) will be calculated and appear in the main line on the display.
Short press OFF	Clear the values.
Short press OFF	Exit the mode.

Calculation of distance by 2 additional measurements (Pythagoras)

Short press 3 times	Symbol will appear on display. Laser beam is on.
Short press ON	Make the 1st measurement (hypotenuse).
Short press ON	Make the 2nd measurement (cathetus 1).
Short press OFF	Clear the values.
Short press OFF	Exit the mode.

MESSAGE CODES

While operation, the following codes/symbols may appear on the display:

Message	Problem	Solution
D.E	Pythagorean theorem calculation error.	Make measurements in correct succession.
B.L	Low battery charge level.	Charge the batteries.
T.L	Temperature is too low.	Warm up the device to operating temperature.
T.H	Temperature is too high.	Cool down the device to operating temperature.

CARE AND MAINTENANCE

Attention! The instrument is a precise device and requires careful handling. The following recommendations will extend the life of the product:

- Do not point the product at the sun.
- Protect the product from bumps, falls, and excessive vibration; do not let liquids, construction dust and foreign objects get inside the product.
- Do not expose the product to extreme temperatures.
- If liquids get inside the product, contact the service center.
- Do not store or use the product under high humidity conditions for a long time.
- Clean the product with soft wet cloth.
- Keep device optics clean and protect it from mechanical damage.
- Carry out control measurements occasionally, especially if the product is subject to excessive mechanical or other impact, before and after taking important measurements.

UTILIZATION

Expired tools, accessories and package should be passed for waste recycle. Please send the product to the following address for proper recycle:

CONDROL GmbH
 Im Wiegenfeld 4
 85570 Markt Schwaben
 Germany



Do not throw the product in municipal waste!
 According to European directive 2002/96/EC expired measuring tools and their components must be collected separately and submitted to environmentally friendly recycle of wastes.

WARRANTY

All CONDROL GmbH products go through post-production control and are governed by the following warranty terms. The buyer's right to claim about defects and general provisions of the current legislation do not expire.

- 1) CONDROL GmbH agrees to eliminate all defects in the product, discovered during the warranty period, that represent the defect in material or workmanship in full volume and at its own expense.
- 2) The warranty period is 24 months and starts from the date of purchase by the end customer (see the original supporting document).
- 3) The warranty doesn't cover defects resulting from wear and tear or improper use, malfunction of the product caused by failure to observe the instructions of this user manual, untimely maintenance and service and insufficient care, the use of non-original accessories and spare parts. Modifications in design of the product relieve the seller from responsibility for warranty works. The warranty does not cover cosmetic damage, that doesn't hinder normal operation of the product.
- 4) CONDROL GmbH reserves the right to decide on replacement or repair of the device.
- 5) Other claims not mentioned above, are not covered by the warranty.
- 6) After holding warranty works by CONDROL GmbH warranty period is not renewed or extended.
- 7) CONDROL GmbH is not liable for loss of profit or inconvenience associated with a defect of the device, the rental cost of alternative equipment for the period of repair.

This warranty applies to German law except provision of the United Nations Convention on contracts for the international sale of goods (CISG).

In warranty case please return the product to retail seller or send it with defect description to the following address:

CONDROL GmbH
 Im Wiegenfeld 4
 85570 Markt Schwaben
 Germany

Laser-Entfernungsmesser Traccer 30

Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres CONDROL Traccer 30. Die Sicherheitshinweise finden Sie am Ende der deutschen Anleitung. Bitte lesen Sie diese sorgfältig, bevor Sie das Gerät das erste Mal verwenden.

SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen und befolgen Sie alle Anweisungen für die sichere Verwendung Ihres Geräts. Nichtbeachten der Anleitung kann zu Verletzungen, Materialschäden, finanziellem oder ökologischem Schaden führen. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf. Bei der Übergabe des Gerätes legen Sie diese Anleitung bei.

- Das Gerät darf nur zweckmäßig verwendet werden.
- Warnschilder müssen stets sichtbar und erkennbar am Gerät angebracht sein.

LASERSTRAHLUNG!
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2
<1 MBt, 650 nm
EN60825-1: 2007-03

- Richten Sie den Laserstrahl nicht auf Personen oder Tiere. Blicken Sie selbst nicht in Laserstrahl, insbesondere nicht mit optischen Instrumenten. Ihr Augenlicht ist in Gefahr.
- Aus Sicherheitsgründen Augen schließen oder wegblicken.
- Die Reparatur und Wartung darf nur durch qualifiziertes Fachpersonal erfolgen, das originale Ersatzkomponenten einsetzt. Kinder dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen, um die Sicherheit für sie selbst und andere Personen zu gewährleisten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Stoffen, da im Gerät Funken entstehen können, und halten Sie ausreichend Abstand zu Wärmequellen.
- Im Fall einer Explosion der Batterien besteht das Risiko von Verletzungen durch Trümmer und Chemikalien. Löschen Sie die Stellen sofort mit Wasser. Unter extremen Bedingungen können Batterien auslaufen. Bei Kontakt der Flüssigkeit mit Augen, reinigen Sie diese sofort mindestens zehn Minuten lang mit sauberem Wasser und suchen Sie anschließend einen Arzt auf.

BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Der Laser-Entfernungsmesser Traccer 30 ist zum Messen von Distanzen, Längen, Höhen, zur Berechnung von Flächen und Volumen sowie zum Bestimmen einer Strecke mit Hilfe des Pythagoras-Satzes bestimmt. Das Gerät ist für den Innen- und Außenbereich geeignet.

LIEFERUMFANG

Der Lieferumfang des Entfernungsmessers umfasst:

1. Laser-Entfernungsmesser – 1 St.
2. Schutztasche – 1 St.
3. Ladekabel – 1 St.
4. Bedienungsanleitung – 1 St.

TECHNISCHE DATEN

Messbereich*	0,03–30 m
Messgenauigkeit**	± 3 mm
Kleinste Anzeige	1 mm
Displaybeleuchtung	+
Referenzpunkt bestimmen	Vorderkante, Hinterkante
Dauermessung (Tracking)	+
Max./-Min.-Messungen	+
Fläche / Volumen	+
Messung über den Pythagoras-Satz	+
Lasertyp	Klasse II, 650 nm, <1 mW
Betriebstemperatur	0 °C ... +40 °C
Lagertemperatur	-20 °C ... +60 °C
Wasser- und Staubschutz	IP54
Akkus	3,7 V 200 mAh Li-Ion aufladbarer Akku
Abmessungen	75*35*18 mm
Gewicht	35 g

* Verwenden Sie eine Zieltafel, um die Reichweite bei Tageslicht bei schlechter Reflexion des Messzieles zu vergrößern.

** Unter ungünstigen Bedingungen wie z.B. direktem Sonnenlicht oder schlecht reflektierender Oberfläche, kann die Ungenauigkeit steigen. Es kann zu Messfehlern kommen, wenn Sie gegen reinstes (staubfrei) Glas oder gegen andere farblose und durchsichtige Stoffe messen. Stark glänzende Oberflächen können ebenfalls zu Fehlmessungen beitragen; der Laserstrahl wird eventuell abgelenkt.

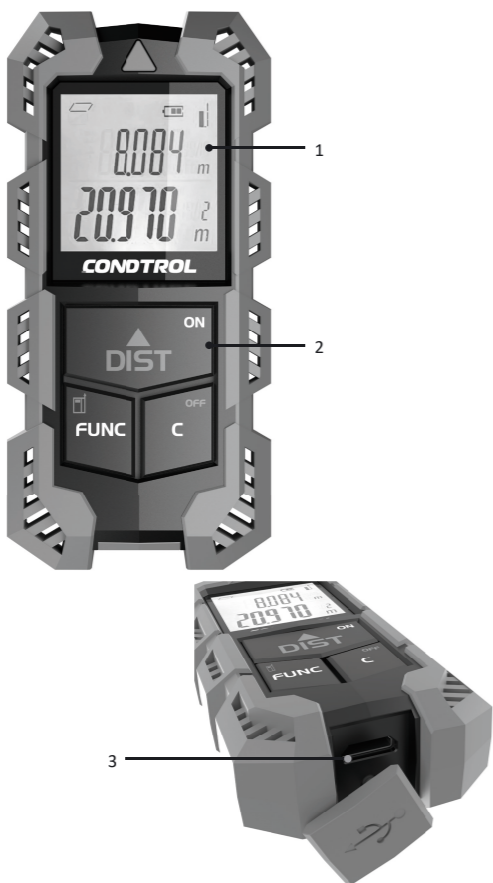
Unter ungünstigen Bedingungen und bei Entfernungen über 100 m beträgt die zulässige Abweichung:

$$\pm (Y + 0,25xDx10-3)mm:$$

D (mm) - zu messende Entfernung

Y (mm) - zulässige Messgeräteabweichung.

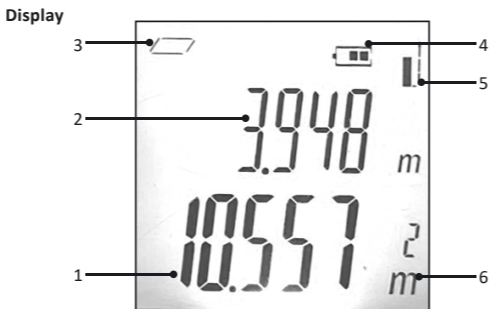
GERÄTEBESCHREIBUNG



1. Display
2. Tastatur
3. Micro-USB-Buchse für Ladegerät

Funktionen der Tasten

Taste Nr.	Kurzes Drücken	Langes Drücken
DIST ^{ON}	Laseraktivierung	Gerät einschalten
DIST ^{ON}	Einzelmessung	Dauermessung (Tracking)
FUNC	Fläche Volumen Pythagoras	Referenzpunkt auswählen
OFF C	Messung stoppen/ Werte löschen/ Modus verlassen	Gerät ausschalten



1. Hauptzeile
2. Zusätzliche Messwert-/ Ergebnissezeilen
3. Modusanzeige
4. Akku-Ladezustandsanzeige
5. Anzeige für Referenzpunkt
6. Anzeige für Messeinheit

GERÄTEBEDIENUNG

Akkus laden

Der Akku-Ladezustand wird auf dem Display angezeigt. Laden Sie die Akkus auf, wenn das Symbol permanent auf dem Bildschirm blinkt. Benutzen Sie das mitgelieferte Ladekabel, um Ihren Laser-Entfernungsmesser aufzuladen. Das Gerät kann während des Ladens nicht verwendet werden. Das Gerät wird in ca. 3 Stunden völlig aufgeladen.

Ein- /Ausschalten

Einschalten: die Taste **DIST** ^{ON} 1 Sek. gedrückt halten.

Ausschalten: die Taste **C** ^{OFF} 1 Sek. gedrückt halten.

Messebene festlegen

Drücken und halten Sie die Taste **FUNC** 1 Sek. gedrückt, um einen Messausgangspunkt zu wählen. Das entsprechende Symbol erscheint auf dem Display.

- Vorderkante - Hinterkante (standardmäßig)

MESSUNGEN

Drücken und 1 Sek. gedrückt halten	DIST ^{ON}	Einschalten des Gerätes. Laseraktivierung. Zielen Sie auf das Objekt, dessen Entfernung Sie messen wollen.
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Messung
<p>- Messergebnis</p>		
Kurzes Drücken	C ^{OFF}	Den letzten Messwert löschen.

Dauermessung (Tracking)

Drücken und 2 Sek. gedrückt halten **DIST** ^{ON} Aktivierung des Tracking - Modus. Aktueller Wert wird in der Hauptzeile gezeigt, Minimalwert wird in der zusätzlichen Ergebniszeile gezeigt.

<p>- Minimalwert - Aktueller Messwert</p>		
Kurzes Drücken	DIST ^{ON} oder C ^{OFF}	Tracking – Modus verlassen. Der letzte gemessene Wert wird auf dem Display angezeigt.

BERECHNUNGEN

Kurzes Drücken 1 Mal	FUNC	Das Symbol erscheint auf dem Display. Der Laserstrahl ist aktiviert.
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Die erste Messung (Länge).
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Die zweite Messung (Breite). Die Fläche (Multiplikation von Länge und Breite) wird berechnet und erscheint in der Hauptzeile.
<p>- Länge - Fläche</p>		
Kurzes Drücken	C ^{OFF}	Die Messwerte löschen.
Kurzes Drücken	C ^{OFF}	Modus verlassen.

Volumen

Kurzes Drücken der Taste 2 Mal	FUNC	Das Symbol erscheint auf dem Display. Der Laserstrahl ist aktiviert.
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Die erste Messung (Länge).
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Die zweite Messung (Breite).
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Die dritte Messung (Höhe). Volumen (Multiplikation von Länge, Breite und Höhe) wird berechnet und erscheint in der Hauptzeile.
<p>- Höhe - Volumen</p>		
Kurzes Drücken	C ^{OFF}	Die Messwerte löschen.
Kurzes Drücken	C ^{OFF}	Modus verlassen.

Bestimmen einer Strecke mit 2 Hilfsmessungen (Pythagoras Satz)

Kurzes Drücken 3 Mal	FUNC	Das Symbol erscheint auf dem Display. Der Laserstrahl ist aktiviert.
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Die erste Messung (Hypotenuse).
Kurzes Drücken	DIST ^{ON}	Die zweite Messung (Kathete 1).
<p>Die Kathete 2 wird berechnet und erscheint in der Hauptzeile auf dem Display. - Kathete 1 - Kathete 2</p>		
Kurzes Drücken	C ^{OFF}	Die Messwerte löschen.
Kurzes Drücken	C ^{OFF}	Modus verlassen.

FEHLERCODES

Während des Betriebs können folgende Fehlercodes auf dem Display erscheinen werden:

Code	Ursache	Lösung
D.E	Fehler in der Berechnung mit Pythagoras-Satz.	Wiederholen Sie die Messungen in festgelegter Reihenfolge noch einmal.
B.L	Niedriger Akku-Ladezustand.	Laden Sie die Akkus auf.
T.L	Temperatur zu niedrig.	Wärmen Sie das Gerät auf.
T.H	Temperatur zu hoch.	Kühlen Sie das Gerät ab.

PFLEGE UND BEDIENUNG

Vorsicht! Traccer 30 CONDROL ist ein präzises Gerät und soll stets vorsichtig behandelt werden. Die Beachtung der folgenden Vorschriften verlängert die Laufzeit des Geräts:

- Richten Sie das Gerät nicht auf die Sonne. -Vermeiden Sie Stöße, Fälle, starke Vibrationen sowie Eindringen von Flüssigkeit, Staub, fremden Gegenständen in das Gerät.
- Vermeiden Sie extreme Temperaturen.
- Im Fall des Wassereindringens in das Gerät wenden Sie sich an das Servicezentrum.
- Das Gerät darf nicht lange bei starker Feuchtigkeit aufbewahrt und verwendet werden.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Tuch.
- Halten Sie Geräteoptik sauber, vermeiden Sie mechanische Beschädigungen.

- Führen Sie zeitweise Kontrollmessungen durch. Insbesondere, wenn das Gerät starken mechanischen oder anderen Einwirkungen ausgesetzt wurde, sowie vor und nach wichtigen Messarbeiten.

ENTSORGUNG

Geräte, Zubehör und die Verpackung sollen recycelt werden (Wiederverwertung). Zum Recycling schicken Sie das Gerät bitte an:

CONDROL GmbH
Im Wiegenfeld 4
85570 Markt Schwaben
Deutschland



Werfen Sie das Gerät nicht in den Restmüll. Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Altgeräte mit Elektronik und ihrer Umsetzung in nationales Recht sind Sie verpflichtet, nicht mehr gebrauchsfähige Messwerkzeuge getrennt zu sammeln und zu einer Recyclingstelle zu bringen.

GARANTIE

Alle Geräte der CONDROL GmbH werden vor dem Verlassen der Produktion geprüft und unterliegen den folgenden Garantiebestimmungen. Mängelhaftungsansprüche des Käufers und gesetzliche Rechte bleiben davon unberührt.

- 1) Die CONDROL GmbH verpflichtet sich zur kostenlosen Behebung der Mängel am Gerät, falls diese nachweislich innerhalb der Garantiezeit auf einen Material- oder Produktionsfehler zurückzuführen sind.
- 2) Die Garantiezeit beträgt 24 Monate bei gewerblichen Produkten und beginnt ab Datum des Kaufs an den ersten Endabnehmer (siehe Originalbeleg). Die Betriebsdauer Ihres Gerätes beträgt 36 Monate.
- 3) Die Garantie trifft nicht für Teile zu, deren Fehlfunktion auf Gebrauch oder Verschleiß zurückzuführen sind. Für Mängel am Gerät, die durch Nichtbeachten der Bedienungsanleitung, nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch, unzureichendem Service und Pflege, Verwendung von Nicht- CONDROL GmbH Zubehör oder Ersatzteilen entstehen, gilt die Garantie nicht. Durch Veränderungen oder Zusätze am Gerät erlischt die Garantie. Für Mängel, die den normalen Gebrauch des Geräts nicht beeinträchtigen, gilt die Garantie nicht.
- 4) Die CONDROL GmbH behält sich das Recht vor, nach eigener Entscheidung das Gerät zu reparieren oder zu ersetzen.
- 5) Andere Ansprüche als die oben genannten werden nicht über die Garantie abgedeckt.
- 6) Nach Garantieleistungen durch die CONDROL GmbH wird die Garantiezeit nicht erneuert und auch nicht verlängert.
- 7) Die CONDROL GmbH übernimmt keine Verantwortung für Gewinnverlust und andere Umstände, die mit dem defekten Gerät in Verbindung stehen. Die CONDROL GmbH übernimmt keine Kosten für Miet- oder Leihgeräte während der Reparatur. Für die Garantie gilt deutsches Recht. Ausgeschlossen ist das CISG (Übereinkommen der Vereinten Nationen über den internationalen Warenkauf). Änderungen vorbehalten.

WARTUNG UND REPARATUR

Falls das Gerät defekt ist, bringen Sie es bitte zu Ihrem Händler zurück. Falls Sie das Gerät nicht bei einem Händler gekauft haben, schicken Sie es mit einer Fehlerbeschreibung bitte an:

CONDROL GmbH
Im Wiegenfeld 4
85570 Markt Schwaben
Deutschland

Während des Transports und der Aufbewahrung sollte das Gerät in seiner Tasche oder Koffer sein. Säubern Sie besonders die Austrittsfenster der Laserstrahlen und vermeiden Sie die dort Fusselbildung. Die Säuberung mit Reinigungs- und Lösungsmittel ist untersagt. Verwenden Sie anstelle ein weiches, feuchtes Tuch. Halten Sie das Gerät nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten. Das eigenständige Öffnen des Geräts ist untersagt. Es darf nur von einem autorisierten Servicezentrum geöffnet werden.

Télémetre laser

Traccer 30

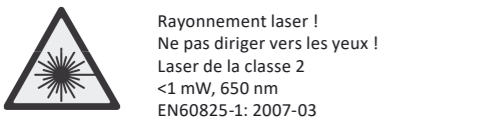
Notice d'utilisation

Félicitations pour l'achat du Télémetre à laser Traccer 30 CONDROL.
Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité données à la fin de cette Notice d'utilisation.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez lire attentivement cette Notice d'utilisation. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut entraîner des blessures graves et causer des dommages considérables. Conservez cette Notice d'utilisation. Si vous donner l'appareil à quelqu'un pour une utilisation temporaire, accompagnez-le de cette Notice.

- Ne pas utiliser l'appareil de manière imprévue.
- Ne pas retirer les plaques d'avertissement, prévenir leur effacement, parce qu'ils contiennent les informations sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité.



- Ne pas regarder dans le rayon laser, ni sa réflexion, par l'œil non protégé comme par les dispositifs optiques. Ne pas diriger le rayon laser vers les gens et les animaux sans nécessité. Vous pouvez les éblouir.

- En général, on protège les yeux en détournant le regard ou en fermant les paupières.

- Il est interdit de désassembler et d'effectuer une réparation de l'appareil soi-même. La réparation de l'appareil doit être confiée exclusivement au personnel qualifié et doit être réalisée avec l'utilisation des pièces de rechange d'origine.

- Il est interdit d'utiliser l'appareil dans l'atmosphère explosive, à proximité des matériaux inflammables.

- Ne pas admettre le réchauffement des piles d'alimentation pour éviter tout risque d'explosion et de fuite de l'électrolyte. En cas du contact du liquide avec la peau, rincer immédiatement la zone touchée à l'eau et au savon. En cas du contact avec les yeux, les rincer à l'eau pure pendant 10 minutes, puis consulter un médecin.

UTILISATION PRÉVUE DE L'APPAREIL

Le Télémetre à laser Traccer 30 est conçu pour mesurer les distances, calculer les surfaces et les volumes des objets à mesurer et pour effectuer des mesures indirectes d'après le théorème de Pythagore. L'appareil est conçu pour l'utilisation dans les locaux clos et sur les chantiers ouverts.

ÉTENDUE DE FOURNITURE

Le lot de livraison de l'appareil comprend :

1. Télémetre à laser : 1 pc.
2. Câble pour chargement : 1 pc.
3. Notice d'utilisation : 1 pc.
4. Housse : 1 pc.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de mesure*	0,03–30 m
Précision de mesure**	± 3 mm
Unité de mesure minimale	1 mm
Rétro-éclairage de l'afficheur	+
Point de référence	Avant, arrière
Mesure continue (traçage)	+
Valeur minimale	+
Surface/volume	+
Calculs d'après le théorème de Pythagore	+
Type du laser	Classe II, 650 nm, <1 mW
Température de l'utilisation	0 °C ... +40 °C
Température de stockage	-20 °C ... +60 °C
Niveau de Protection contre la poussière et l'humidité	IP54
Piles d'alimentation	3,7 V 200 mAh batterie Li-Ion rechargeable
Dimensions extérieures	75*35*18 mm
Poids	35 g

* Dans des conditions défavorables, par exemple en plein soleil, ou si l'objet jusque lequel la mesure est effectuée a une surface qui réfléchit mal, une plaque réfléchissante doit être utilisée.

** La précision de la mesure peut être altérée dans des conditions de mesure défavorables telles que la lumière du soleil brillante, si les mesures sont effectuées jusque les surfaces lustrées ou transparentes, les objets en mouvement, les objets à surface inégale.

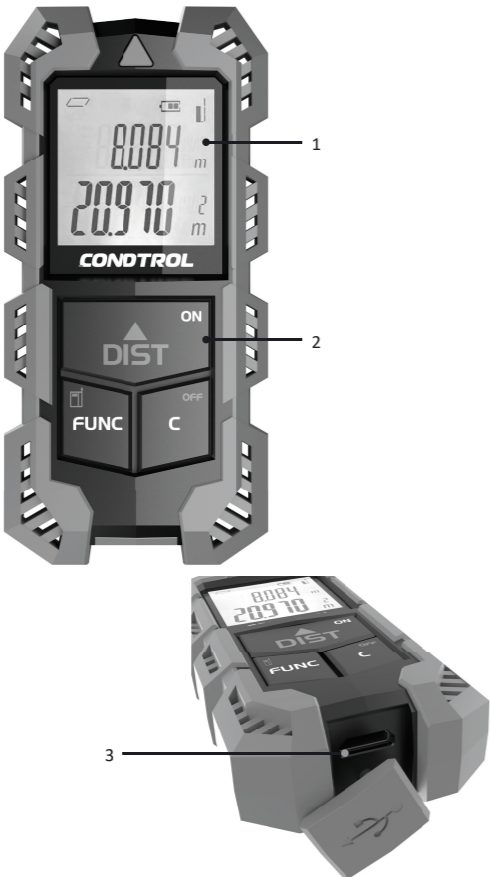
Dans des conditions défavorables, ainsi qu'en cas des distances de mesure supérieures à 100 m, les limites admises d'erreur de mesure sont :

$$\pm (Y + 0,25xDx10^{-3}) \text{ mm, avec}$$

D (mm) : la distance à mesurer

Y (mm) : l'erreur de mesure indiquée admissible.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

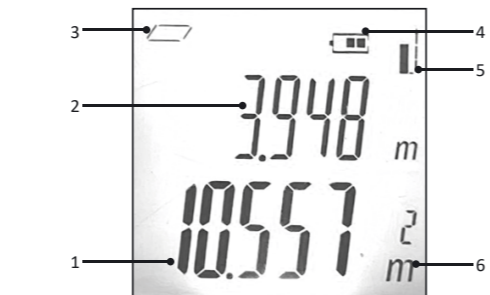


1. Afficheur
2. Clavier
3. Prise micro-USB pour chargement

Fonctions des boutons

N° du bouton	Appui bref	Appui long
DIST ON	L'activation du laser Une mesure unique	La mise en marche de l'appareil La mesure continue (traçage)
FUNC	Surface Volume Pythagore	Le choix du point de référence
C OFF	L'arrêt de la mesure/ réinitialisation des valeurs/ quitter le mode	Gerät ausschalten

Afficheur



1. Ligne principale d'affichage des résultats de mesure
2. Ligne supplémentaire d'affichage des résultats de mesure
3. Voyant du mode
4. Indicateur de charge des piles d'alimentation
5. Indicateur du point de référence
6. Indicateur des unités de mesure

UTILISATION DE L'APPAREIL

Chargement de la batterie

Le niveau de charge de la batterie s'affiche sur l'écran. Image signifie le niveau de charge minimal, dans ce cas il est nécessaire de charger les batteries.

Pour le chargement n'utilisez que le câble inclus dans le lot de livraison.

Il n'est pas recommandé d'utiliser l'appareil au cours du chargement. Le chargement complet prend 3 heures environ.

Marche/arrêt

Faites marcher l'appareil par un appui et le maintien du bouton **DIST** ON pendant 1 seconde.

Arrêtez l'appareil par un appui et le maintien du bouton **C** OFF pendant 1 seconde.

Point de référence

Appuyez et maintenez le bouton **FUNC** pendant 1 seconde pour choisir le point de référence. L'indication correspondante apparaîtra sur l'afficheur.

- Avant
- Arrière (par défaut)

MESURES

Mesure unique

Un appui et le maintien pendant 1 seconde DIST ON	La mise en marche de l'appareil et l'activation du rayon laser. Diriger l'appareil vers l'objet la distance jusqu'au quel il faut mesurer.
Un appui bref de DIST ON	Mesure
	- Résultat de mesure
Un appui bref de C OFF	Suppression du dernier résultat de mesure.

Mesure continue (traçage)

Un appui et le maintien pendant 2 secondes DIST ON	Activation du mode de mesure continue (traçage). La valeur actuelle est affichée sur la ligne principale, la valeur minimale est affichée sur la ligne supplémentaire.
	- valeur minimale - valeur actuelle
Un appui bref de DIST ON ou de C OFF	L'arrêt du mode. Les dernières valeurs mesurées s'affichent sur l'écran.

CALCULS

Surface

Un appui bref de 1 fois FUNC	Le symbole apparaîtra sur l'afficheur. Le rayon laser est activé.
Un appui bref de DIST ON	La première mesure (longueur).
Un appui bref de DIST ON	La deuxième mesure (largeur). La surface (produit de la longueur et de la largeur) sera calculée et affichée sur la ligne principale de l'afficheur.
	- largeur - surface
Un appui bref de C OFF	La réinitialisation des valeurs.
Un appui bref de C OFF	Quitter le mode.

Volume

Un appui bref de 2 fois FUNC	Le symbole apparaîtra sur l'afficheur. Le rayon laser est activé.
Un appui bref de DIST ON	La première mesure (longueur).
Un appui bref de DIST ON	La deuxième mesure (largeur).
Un appui bref de DIST ON	La troisième mesure (hauteur). Le volume (produit de la longueur, de la largeur et de la hauteur) sera calculé et affiché sur la ligne principale de l'afficheur.
	- Hauteur - Volume
Un appui bref de C OFF	La réinitialisation des valeurs.
Un appui bref de C OFF	Quitter le mode.

Calcul avec 2 mesures supplémentaires (Théorème de Pythagore)

Un appui bref de 3 fois FUNC	Le symbole apparaîtra sur l'afficheur. Le rayon laser est activé.
Un appui bref de DIST ON	La première mesure (hypoténuse).
Un appui bref de DIST ON	La deuxième mesure (cathète 1).
	Le cathète 2 sera calculé et affiché sur la ligne principale de l'afficheur. - Cathète 1 - Cathète 2
Un appui bref de C OFF	La réinitialisation des valeurs.
Un appui bref de C OFF	Quitter le mode.

CODES DE MESSAGES

Les codes des erreurs suivants peuvent s'afficher sur l'écran lors de l'utilisation de l'appareil :

Code de l'erreur	Cause de l'apparition	Remède
D.E	Erreur du calcul d'après le théorème de Pythagore.	Faites les mesures dans l'ordre correct.
B.L	Niveau bas de charge de la batterie.	Chargez la batterie.
T.L	Température trop basse.	Faites chauffer l'appareil jusqu'à la température de fonctionnement.
T.H	Température trop haute.	Faites refroidir l'appareil jusqu'à la température de fonctionnement.

ENTRETIEN ET UTILISATION

Attention ! L'appareil représente un dispositif de précision et nécessite une manipulation attentionnée. Le respect des recommandations suivantes prolongera la durée de vie de l'appareil :

- Ne pas diriger l'appareil vers le soleil.
- Protégez l'appareil contre les chocs, les chutes, de fortes vibrations, ne laissez pas les liquides, la poussière de construction, les corps étrangers pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

- Ne pas exposer l'appareil à des températures extrêmes.

En cas de la pénétration d'un liquide dans l'appareil, contactez le service après-vente.

- Ne pas stocker ni utiliser l'appareil longtemps dans les conditions d'humidité élevée.

- Le nettoyage de l'appareil doit être fait avec un chiffon doux humide.

- Gardez l'optique de l'appareil propre et protégez-la contre les détériorations mécaniques.

- Effectuer périodiquement des mesures de contrôle. Surtout si l'appareil a été exposé à des influences excessives mécaniques ou d'autres, ainsi qu'avant et après la réalisation des travaux de mesure exigeantes.

RECYCLAGE

Les outils, accessoires et emballages périmés doivent être recyclés. Veuillez envoyer le produit à l'adresse suivante pour un recyclage approprié:

CONDROL GmbH
Im Wiegenfeld 4
85570 Markt Schwaben
Germany



Ne jetez pas le produit dans les ordures ménagères!

Selon la directive européenne 2002/96/EC, les outils de mesure périmés et leurs composants doivent être collectés séparément et soumis à un recyclage écologique des déchets.

IT Distanziometro laser Traccer 30

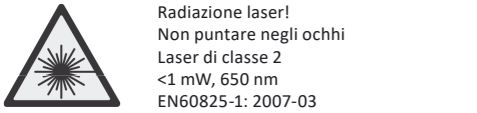
Manuale dell'utente

Congratulations per l'acquisto di un distanziometro laser Traccer 30 CONDROL.
Prima di usare questo dispositivo per la prima volta, per favore, legga attentamente le istruzioni di sicurezza, contenute in questo manuale dell'utente.

ISTRUZIONE DI SICUREZZA

Leggere attentamente l'istruzione prima di utilizzare il dispositivo. Неправильное обращение с L'uso improprio del dispositivo può causare lesioni gravi e danni significativi. Conservare presente istruzione. Nel caso di trasferimento del dispositivo in uso temporaneo si assicuri obbligatoriamente di allegare questa istruzione ad esso.

- Non usare il dispositivo in modo diverso da quello previsto.
- Non rimuovere le targhette di avvertimento e proteggerle dall'abrasione perché esse contengono informazioni sull'uso sicuro del dispositivo.



- Non guardare nel raggio laser, né nel riflesso di esso, sia con l'occhio non protetto che attraverso dispositivi ottici. Non puntare inutilmente il raggio laser verso le persone o gli animali. Si può accecarli.
- La protezione degli occhi viene solitamente eseguita allontanando lo sguardo o chiudendo le palpebre.
- Non smontare o riparare il dispositivo da soli. La manutenzione e la riparazione devono essere affidate esclusivamente al personale qualificato e con l'applicazione delle parti di ricambio originali.
- È vietato di utilizzare il dispositivo in un ambiente esplosivo, vicino a materiali infiammabili.
- Evitare il riscaldamento delle batterie per prevenire il rischio di esplosione e fuoriuscita di elettrolita. In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente l'area interessata con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare con acqua pulita per 10 minuti e consultare immediatamente un medico.

DESTINAZIONE DEL DISPOSITIVO

Il distanziometro laser Traccer 30 è progettato per misurare distanze, calcolare aree e volumi di oggetti misurati e effettuare misurazioni indirette utilizzando il teorema di Pitagora. Il dispositivo è adatto sia per l'uso in ambienti chiusi che in cantieri esterni.

COMPLETAMENTO

La fornitura del dispositivo include:

1. Distanziometro laser – 1 nr.
2. Cavo di ricarica – 1 nr.
3. Manuale d'uso – 1 nr.
4. Fodera – 1 nr.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Campo di misurazioni*	0,03–30 m
Precisione di misurazioni**	± 3 mm
Discreto di misurazione	1 mm
Retroilluminazione dello schermo	+
Punto di riferimento	Anteriore Posteriore
Misurazione continua (tracking)	+
Valore minimo	+
Area/volume	+
Calcolo del teorema di Pitagora	+
Tipo di laser	Classe II, 650 nm, <1 mW
Temperatura di funzionamento	0 °C ... +40 °C
Temperatura di stoccaggio	-20 °C ... +60 °C
Livello di protezione contro la polvere e l'umidità	IP54
Batterie	3,7 V 200 mAh batteria ricaricabile agli ioni di litio
Ingombro	75*35*18 mm
Peso	35 g

* In condizioni avverse, come la luce solare intensa o se l'oggetto da misurare ha una superficie riflettente scadente, è necessario di utilizzare una piastra riflettente.

** La precisione di misura può deteriorarsi in condizioni di misura sfavorevoli, come la luce solare intensa, se le misurazioni vengono effettuate su superfici lucide o trasparenti, oggetti in movimento, oggetti con superficie irregolare o se sono presenti riflessioni del raggio laser.

In condizioni avverse, nonché quando si misurano distanze superiori a 100 m, i limiti di errore di misurazione consentiti sono:

$$\pm (Y + 0,25xDx10^{-3}) \text{ mm, dove}$$

D (mm) – distanza misurata

Y (mm) – errore di misurazione del passaporto consentito.

DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO

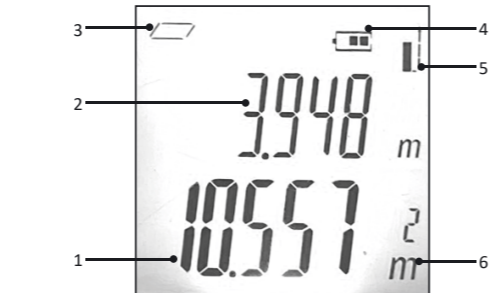


1. Schermo
2. Tastiera
3. Connettore microUSB per la ricarica

Funzioni dei pulsanti

Ne di pulsante	Pressione breve	Pressione continua
ON DIST	Accensione di laser	Spegnimento di dispositivo
	Misurazione singola	Misurazione continua (tracking)
FUNC	Area Volume Pitagora	Scelta di punto di riferimento
OFF C	Fermata di misurazione/ resettaggio di valori/uscita dalla modalità	Spegnimento del dispositivo

Schermo



1. Riga principale di visualizzazione dei risultati di misurazioni
2. Riga aggiuntiva di visualizzazione dei risultati di misurazione
3. Indicatore di modalità
4. Indicatore di livello di ricarica di batterie
5. Indicatore di punto di riferimento
6. Indicatore di unità di misurazione

LAVORO CON IL DISPOSITIVO

Caricamento della batteria

Il livello della batteria viene visualizzato sullo schermo. L'immagine indica il livello minimo di carica, in questo caso è necessario caricare le batterie. Utilizzare solo il cavo in dotazione per la ricarica. Non è consigliabile utilizzare il dispositivo durante la ricarica. Carica completa richiede circa 3 ore.

Accensione/spengimento

Accendere il dispositivo premendo e tenendo premuto il pulsante **DIST** durante 1 secondo.

Spegnere il dispositivo premendo e tenendo premuto il pulsante **C** durante 1 secondo.

Punto di riferimento

Premere e tenere premuto il **FUNC** pulsante durante 1 secondo per la scelta di punto di riferimento. Indicazione corrispondente viene visualizzata sullo schermo.

-Anteriore -Posteriore (per impostazione predefinita)

MISURAZIONI

Misurazione singola

Premere e tenere premuto durante 1 secondo DIST	Accensione del dispositivo e di raggio laser. Puntare il dispositivo verso l'oggetto da misurare.
Premere DIST brevemente	Misurazione
	- Risultato di misurazione
Premere brevemente C	Eliminazione dell'ultimo risultato della misurazione.

Misurazione continua (tracking)

Premere e tenere premuto durante 2 secondi DIST	Attivazione di modalità di misurazione continua (tracking). Il valore corrente viene visualizzato nella riga principale, il valore minimo viene visualizzato nella riga aggiuntiva.
	- valore minimo - valore corrente
Premere brevemente DIST ON o OFF C	Fermata di modalità di lavoro. Gli ultimi valori misurati vengono visualizzati sullo schermo.

CALCOLI

Area

Premere brevemente 1 volta FUNC	Simbolo verrà visualizzato sullo schermo. Il raggio laser è spento.
Premere brevemente DIST ON	Misurazione prima (lunghezza).
Premere brevemente DIST ON	Misurazione seconda (larghezza). Area (prodotto di lunghezza e larghezza) verrà calcolata e visualizzata nella riga principale dello schermo.
	- larghezza - area
Premere brevemente C OFF	Resettaggio di valori.
Premere brevemente C OFF	Uscita dalla modalità.

Volume

Premere brevemente 2 volte FUNC	Simbolo viene visualizzato sullo schermo. Raggio laser è acceso.
Premere brevemente DIST ON	Misurazione prima (lunghezza).
Premere brevemente DIST ON	Misurazione seconda (larghezza).
Premere brevemente DIST ON	Misurazione terza (altezza). Volume (prodotto di lunghezza, larghezza e altezza) verrà calcolato e visualizzato nella riga principale dello schermo.
	- Altezza - Volume
Premere brevemente C OFF	Resettaggio di valori.
Premere brevemente C OFF	Uscita da modalità.

Calcolo con 2 misurazioni aggiuntive (Teorema di Pitagora)

Premere brevemente 3 volte FUNC	Simbolo verrà visualizzato sullo schermo. Raggio laser è acceso.
Premere brevemente DIST ON	Misurazione prima (ipotenusa).
Premere brevemente DIST ON	Misurazione seconda (cateto 1).
	Cateto 2 sarà calcolato e visualizzato nella riga principale dello schermo. - Cateto 1 - Cateto 2
Premere brevemente C OFF	Resettaggio di valori.
Premere brevemente C OFF	Uscita da modalità.

CODICI DI MESSAGGI

Durante il funzionamento del dispositivo, i seguenti codici di errore possono apparire sullo schermo:

Codice di errore	Causa di provenienza	Metodo di eliminazione
D.E	Errore di calcolo di teorema di Pitagora.	Effettuare le misurazioni nella sequenza corretta.
B.L	Livello basso di carica di batteria.	Caricare la batteria.
T.L	Temperatura troppo bassa.	Riscaldare il dispositivo alla temperatura di funzionamento.
T.H	Temperatura troppo alta.	Raffreddare il dispositivo alla temperatura di funzionamento.

MANUTENZIONE E FUNZIONAMENTO

Attenzione! Questo strumento è un dispositivo preciso e deve essere trattato con cura. L'osservanza delle seguenti raccomandazioni prolungherà la durata del dispositivo:

- Non puntare il dispositivo al sole.
- Proteggere il dispositivo da urti, cadute, vibrazioni forti, non consentire l'ingresso di umidità, polvere da costruzione, oggetti estranei all'interno del dispositivo.
- Non esporre il dispositivo a temperature estreme.
- Se il liquido entra nel dispositivo contattare un centro di assistenza.
- Non conservare e non utilizzare il dispositivo per lunghi periodi in ambienti umidi.
- Pulire l'apparecchio con un panno morbido e umido.
- Mantenere pulita l'ottica del dispositivo e proteggerla da danni meccanici.
- Effettuare periodicamente misurazioni di controllo. Soprattutto se il dispositivo è stato sottoposto a eccessive sollecitazioni meccaniche o di altro tipo, nonché prima e dopo l'esecuzione di lavori di misurazione responsabili.

UTILIZZAZIONE

I dispositivi, gli accessori e gli imballaggi non funzionanti devono essere riciclati. Si prega di inviare l'articolo al seguente indirizzo per il riciclaggio corretto:

CONDROL GmbH
Im Wiegenfeld 4
85570 Markt Schwaben
Deutschland



Non smaltire il dispositivo nei rifiuti urbani

In conformità con la Direttiva Europea 2002/96/C, gli strumenti di misura scaduti e i componenti di essi devono essere raccolti separatamente e spediti per il riciclaggio ecologico dei rifiuti.

GARANZIA

Tutti i prodotti CONDROL GmbH sono sottoposti a controllo post-produzione e soggetti alle seguenti condizioni di garanzia. Il diritto dell'acquirente di presentare le pretese relative a difetti e disposizioni generali della legge vigente non decadono.

- 1) L'Azienda CONDROL GmbH si impegna ad eliminare completamente e a proprie spese tutti i difetti del prodotto rilevati durante il periodo di garanzia, che rappresentano un difetto di materiale o di fabbricazione.
- 2) Il periodo di garanzia è di 24 mesi e decorre dalla data di acquisto da parte del consumatore finale (rif. Originale del documento di accompagnamento).
- 3) La garanzia non copre i difetti causati dall'usura normale o dall'uso improprio, il malfunzionamento del prodotto causato dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale dell'utente, l'assistenza intempestiva e la cura insufficiente, l'uso di accessori e pezzi di ricambio non originali. Le modifiche alla costruzione del prodotto esonerano il venditore dalla responsabilità per il servizio di garanzia. La garanzia non copre i danni estetici che non interferiscono con il funzionamento normale del prodotto.
- 4) L'Azienda CONDROL GmbH si riserva il diritto di prendere la decisione di sostituzione o riparazione del prodotto.
- 5) Le pretese diverse da quelle sopra menzionate non sono coperte dalla garanzia.
- 6) Dopo che CONDROL GmbH ha eseguito i lavori di garanzia, il periodo di garanzia non viene esteso.
- 7) CONDROL GmbH non è responsabile per mancato guadagno o inconvenienti associati a un difetto del prodotto, il costo del noleggio di apparecchiature alternative per il periodo di riparazione. Questa garanzia si applica alla legge tedesca, escluse le disposizioni della Convenzione sui contratti per la vendita internazionale di beni mobili (CISG).

In caso di garanzia, si prega di restituire l'articolo al rivenditore o inviarlo con la descrizione del difetto al seguente indirizzo:

CONDROL GmbH
Im Wiegenfeld 4
85570 Markt Schwaben
Deutschland